

Lecture de l'Évangile selon Saint Luc

Lc XIV, 16-24

Jésus fit cette parabole : « Un homme donna un grand souper, et il invita beaucoup de gens. À l'heure du souper, il envoya son serviteur dire aux conviés : "Venez, car tout est déjà prêt". Mais tous unanimement se mirent à s'excuser. Le premier lui dit : "J'ai acheté un champ, et je suis obligé d'aller le voir ; excuse-moi, je te prie". Un autre dit : "J'ai acheté cinq paires de bœufs, et je vais les essayer ; excuse-moi, je te prie". Un autre dit : "Je viens de me marier, et c'est pourquoi je ne puis aller". Le serviteur, de retour, rapporta ces choses à son maître. Alors le maître de la maison irrité dit à son serviteur : "Va promptement dans les places et dans les rues de la ville, et amène ici les pauvres, les estropiés, les aveugles et les boiteux". Le serviteur dit : "Maître, ce que tu as ordonné a été fait, et il y a encore de la place". Et le maître dit au serviteur : "Va dans les chemins et le long des haies, et ceux que tu trouveras, contrains-les d'entrer, afin que ma maison soit remplie. Car, je vous le dis, aucun de ces hommes qui avaient été invités ne goûtera de mon souper".

Verset de communion

Louez le Seigneur du haut des cieux, louez-le au plus haut des cieux. (Ps. 148, 1)
Alleluia, alleluia, alleluia.

Dimanche des ancêtres

Le dimanche qui se situe entre le 11(24) et 17(30) décembre est connu comme étant le dimanche des saints Ancêtres. Ce sont les ancêtres du Christ selon la chair, qui ont vécu avant la loi et en vertu de la loi, en particulier le Patriarche Abraham, à qui Dieu a dit : « Dans ta semence toutes les nations de la terre seront bénies » (Genèse 12 : 3, 22:18).

Souhaitez faire un don

à l'Association Cultuelle Orthodoxe Russe (ACOR)
pour la restauration de la cathédrale

IBAN: FR38 3000 2050 5900 0007 0001 J24

BIC: CRLYFRPP

Желаете помочь в реставрации собора?

Можете перечислить денежные средства на расчетный счет прихода.

site: www.cathedrale-orthodoxe.com

По благословению епископа Хариупольского Иоанна, местоблюстителя Экзархата и викария патриарха Вселенского

Приходской Листок

Неделя 30-я по Пятидесятнице, святых праотец. Глас 5.

воскресенье 27 декабря 2015 dimanche 27 décembre

30ème dimanche après la Pentecôte. Ton 5.

Dimanche des Ancêtres.

Неделя святых праотец и Неделя святых отец—две последних недели, то есть воскресенья Рождественского поста, «посвященных воспоминанию прародителей Спасителя и всех ветхозаветных праведников, ожидавших Его пришествия».

Согласно объяснению Гермогена Шиманского, наименование «Неделя святых праотец» указывает лишь на порядок следования, то есть на то, что Неделя святых праотец предшествует Неделе святых отец.

В службе этих двух праздников «наибольшее внимание уделяется пророку Даниилу и трем отрокам», нахождение которых «в печи огненной» стало прообразом Рождества Христова: как пребывание трех отроков в огне печи не причинило им вреда, так и Рождество Христово не опалило (не повредило) «Утробу Девичу».

«Неделя святых праотец приходится на промежуток с 11 декабря (24 декабря) до 17 декабря (30 декабря)»[1], а Неделе святых отец соответствует промежуток с 18 декабря (31 декабря) до 24 декабря (6 января).

Восхваляется "первый Адам, рукою Зиждителя (через создание) почтенный", всех праотец; сын его Авель, дары принесший "душою благороднейшею", "которые и принял всех Бог и Господь"; "поется в мире Сифово к Зиждителю пламенное устремление, ибо в непорочном жительстве и душевной любви Тому истинно угоди". "Чудный Енос богомудренно положился в Духе на призывание устами, языком и сердцем Владыки всех и Бога". И Енох, "благоугодив Господу, преставился в славе, явился лучше смерти, Божий быв раб искреннейший". Бог, видя благородство и простоту нрава Ноя во всем совершенными, "соделал его главным вождем (родоначальником) второго мира". Отец верующих — Авраам, образец кротости и покорности — Исаак, пример терпения — Иаков, покорности и целомудрия — Иосиф, милосердный Вооз, преданная Руфь, мужественный Давид, премудрый Соломон, несчастный Ровоам, благочестивый Езекия, кающийся Манассия, праведный Иосия и многие другие ветхозаветные праведники. Так от одного праведника к другому передавалось благочестие на земле до Христа. От таких благочестивых предков произошла Пресвятая Дева Мария, достигшая высочайшей святости и непорочности и послужившая великой тайне спасительного Боговоплощения. К святости и высокому жребию Дева Мария была предуготована еще до Своего рождения подвигом праведной жизни предыдущих поколений ветхозаветных праведников, праотцев и отцов, ибо через них таинственно предвозвещалось явление в мир Христа, спасающего людей, "взывающа вся сущия в мире".

Чем ближе становилось время пришествия Христа, тем сильнее была вера и ожидание праведников Ветхого Завета. Три отрока, находившиеся в пламени, верою побеждают огненную стихию, думая только о Боге отцов своих. И пророк Даниил, будучи брошен в ров львиный, силою веры укрощал диких зверей. Христос явился ожиданием не только избранного народа Божия, но и "чаянием (всех) языков". Наконец, когда "оскуде князь от (племени) Иуды, время наста прочее (уже) в неже явится языков упование (чаяние народов) Христос" — "пророческая проповедания, речения и видения — конец прияша (начали осуществляться)".

"Се, время приближися спасения нашего, готовися вертепе, Дева приближается родити. Вифлееме, земле Иудова! Красуйся и веселися, яко из тебе возсия Господь наш. Услышите горы и холмы, и окрестные страны иудейские, яко грядет Христос, да спасет человека, его же созда". "Ныне чаяние языков от Девы предгрядет, Вифлееме, приими Христа! К Тебе бо воплотивыйся приходит, Едем отверзая мне".

Чтения из Священного Писания на Литургии:

Настоящий перевод Нового Завета был начат в 1953 году, группой переводчиков: известный русский библиист епископ Кассиан (Безобразов + 1892-1965), прот. Николай Куломзин, писатель Борис Зайцев

Послание к колоссянам святого Апостола Павла

Кол III,4-11

Братья, когда будет явлен Христос, жизнь ваша, тогда будете явлены и вы с Ним во славе. Итак, умертвите земные члены: блуд, нечистоту, страсть, злую похоть и любостяжание, которое есть идолослужение, за что приходит гнев Божий, в чём и вы некогда ходили, когда жили так. А теперь и вы отложите всё: гнев, ярость, злобу, хулу, сквернословие уст ваших. Не говорите лжи друг другу, совлекшись ветхого человека с делами его и облекшись в нового, обновляемого к познанию по образу Сотворившего его. Здесь нет Еллина и Иудея, нет обрезания и необрезания, варвара, Скифа, раба, свободного, но всё и во всех – Христос.

От Луки святое Благовествование

Лк. XIV,16-24

Иисус сказал : сделал человек большой ужин и позвал многих. И послал раба своего в час ужина сказать приглашенным: "приходите, уже готово". И начали все как один извиняться. Первый сказал ему: "я купил землю, и мне нужно пойти посмотреть ее. Прошу тебя, извини меня". И другой сказал: "я купил пять пар волов и иду испытать их. Прошу тебя, извини меня". И третий сказал: "я женился, и потому не могу придти". И придя, раб сообщил это господину своему. Тогда, разгневавшись, сказал хозяин дома рабу своему: "выйди поскорее на улицы и переулки города и введи сюда нищих, и увечных, и слепых, и хромых". И сказал раб: "господин, сделано то, что ты приказал, и еще есть место". И сказал господин рабу: "выйди на дороги и к изгородям, заставь людей войти, чтобы наполнился мой дом. Ибо говорю вам, что никто из мужей тех приглашенных не вкусит моего ужина".

Святитель Феофан Затворник. Мысли на каждый день года

Св. Праотцы - вот истинно великие люди! И если обобщить

мысль, определяющую их величие, то выйдет: истинно велики только те, которые попадают в ряд исполнителей воли Божией о роде человеческом, - воли положительной; ибо многое бывает только по попушению Божию; бывают опять сильные деятели, действующие помимой воли Божией и даже противной ей. Могут и эти казаться великими, но не сами по себе, а по тем великим противодействиям, какие воздвигает Промысл Божий для изглаждения причиненного ими зла. Прямую волю Божию о вечном спасении мы знаем; но планы Божии о временном пребывании людей на земле сокрыты от нас. Потому нам трудно определять, кто действует прямее, именно по воле Божией. Один

только отрицательный критерий можно признать верным: кто действует противно определению Божию о вечном спасении людей, того нельзя считать великим, как бы ни были показны дела его, ибо очевидно, что он идет против явной воли Божией. Хоть эта воля ведомая касается не временного, а вечного, но то несомненно, что одна воля Божия не может противоречить другой.

Textes pour la liturgie du dimanche:

Tropaire, ton 2 *Ancêtres*

Par la foi, Tu as, ô Christ Dieu, justifié les Ancêtres / car par eux Tu avais fait alliance avec l'Église des nations ; / les saints sont loués dans ta gloire / car de leur semence est né un Fruit très glorieux, / celle qui t'as enfanté sans semence ; // par leurs prières, aie pitié de nous.

Kondakion, ton 6 *Ancêtres*

Adolescents trois fois bienheureux, / vous n'avez pas adoré l'idole faite de mains d'hommes, / mais protégés par celui qui est incirconscribable, / vous avez été glorifiés dans vos exploits au milieu du feu ; / debout parmi les flammes insoutenables, vous avez invoqué Dieu : / Hâte-toi, ô Compatissant, / et dans ta miséricorde accours à notre aide, // car ce que Tu veux, Tu peux l'accomplir.

Prokimenon, ton 4 (*cantique de Daniel 3,26-27*)

Tu es béni, Seigneur, Dieu de nos Pères, ton Nom est loué et glorifié dans les siècles. v. Car tu es juste en tout ce que tu as fait pour nous, toutes tes œuvres sont vérité.

Lecture de l'épître du saint apôtre Paul aux Colossiens

Cl III,4-11

Frères, quand Christ, votre vie, paraîtra, alors vous paraîtrez aussi avec lui dans la gloire. Faites donc mourir les membres qui sont sur la terre, l'impudicité, l'impureté, les passions, les mauvais désirs, et la cupidité, qui est une idolâtrie. C'est à cause de ces choses que la colère de Dieu vient sur les fils de la rébellion, parmi lesquels vous marchiez autrefois, lorsque vous viviez dans ces péchés. Mais maintenant, renoncez à toutes ces choses, à la colère, à l'animosité, à la méchanceté, à la calomnie, aux paroles déshonnêtes qui pourraient sortir de votre bouche. Ne mentez pas les uns aux autres, vous étant dépouillés du vieil homme et de ses œuvres, et ayant revêtu l'homme nouveau, qui se renouvelle, dans la connaissance, selon l'image de celui qui l'a créé. Il n'y a ici ni Grec ni Juif, ni circoncis ni incirconcis, ni barbare ni Scythe, ni esclave ni libre ; mais Christ est tout et en tous.

Alleluia, ton 8 (*Ps. 98,6*)

v. Moïse et Aaron étaient parmi ses prêtres, Samuel parmi ceux qui invoquaient son Nom.

v. Ils invoquèrent le Seigneur et Il les exauça.